

主 编 陈洪
副主编 张静 可延涛

叶嘉莹教授九十华诞暨
中华诗教国际学术研讨会

纪念文集

中华书局

叶嘉莹教授九十华诞暨
中华诗教国际学术研讨会纪念文集

中華書局

图书在版编目(CIP)数据

叶嘉莹教授九十华诞暨中华诗教国际学术研讨会纪念文集/陈洪主编;张静,可延涛副主编. —北京:中华书局,2017.5
ISBN 978-7-101-12130-8

I.叶… II.①陈…②张…③可… III.诗学-中国-文集
IV.I207.2-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 214193 号

书 名	叶嘉莹教授九十华诞暨中华诗教国际学术研讨会纪念文集
主 编	陈 洪
副 主 编	张 静 可延涛
责任编辑	陈 洁
出版发行	中华书局 (北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073) http://www.zhbc.com.cn E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
印 刷	北京瑞古冠中印刷厂
版 次	2017 年 5 月北京第 1 版 2017 年 5 月北京第 1 次印刷
规 格	开本/787×1092 毫米 1/16 印张 41 $\frac{3}{4}$ 插页 2 字数 780 千字
印 数	1-1000 册
国际书号	ISBN 978-7-101-12130-8
定 价	198.00 元

本书的出版受到了中央文史研究馆的资助

生命之树常青

(代序)

陈 洪

记得与先生初见,是1979年的春天。那时,我31岁,研究生在读;先生55岁,由加拿大来南开,为“文革”后的头两届本科生授课。当时,先生的学识、风神倾倒了一大批刚刚从“文革”中苏醒过来的年轻的灵魂。

弹指已是37年过去。古语云:“树犹如此!”37年间,世界发生了很多变化,包括学校,包括学界。然而不变者,是叶嘉莹先生对中华诗词文化的那份痴情热心,是叶嘉莹先生培养人才提携后昆的忘我精神,是叶嘉莹先生身上的优雅、睿智与充沛的生命力。在先生那里,我们看到了生命之树因文学、因艺术而常青。

这三十余年,叶先生在南开园,在华夏大地,坚持不懈地播撒着诗词文化的种子。先生不仅培养了数十名有关专业的博士生、硕士生,还义务举办了数百次面对社会各界的讲座。听讲者有国家的领导人,有工商界的领袖,也有大量普通的诗词爱好者。在“文化中国”的讲坛,先生把诗词的意境与人生的妙理融为一体,娓娓侃侃,六七百名听众两个多小时如痴如醉,竟无一人走动。那情境真令人叹未曾有。

更令人且惊讶且赞叹的是,叶先生竟然“纡尊降贵”,多次亲自到小学,到幼儿园,去给小孩子们讲授诗词,示范吟诵。先生是从自身的经历认识到,童年、少年的熏陶对于人一生的修养、境界至关重要——已达则达人,已立则立人,此正所谓“仁者胸次”。

对于弟子中的才俊,叶先生不仅慧眼独具,而且栽培、拔擢不遗余力。大约是五年前,先生邀我旁听她一次课。原来是有一个美籍华裔的小姑娘远渡重洋来听课,叶先生觉得这是可造之材,故招我一起“把一把关”。课上,这位初中学生积极参与到讨论之中,思路之敏捷、词锋之锐利,比起在场的博士研究生毫不逊色。甚至,对于先生所讲,她也大胆提出自己的疑问。叶先生不但不以为忤,而且对其探索精神大加赞扬。在先生推动下,这个学生被南开大学破格录取。两年后,提前修满学分再被保送读研。现在,为了将来她到美国读

博时能够顺利接轨,先生正量体裁衣,为她设计独特的学位论文内容与样式。当然,这个学生也不辜负先生的期许,几年间获取了各层次多方面的荣誉及奖励。

叶先生是中华诗词文化的传承者、守望者,也是杰出的研究者。她的学术研究成果丰硕,特色鲜明。诗词的生命在于情感,对诗词中情感的体认、共鸣,可说是阐释、研究的基石。先生以其极为细腻、敏锐的感受力,对于诗词中幽微深邃的灵魂悸动,如燃犀下照鱼龙毕现。在此基础上,她提出了“兴发感动”的诗学观念,以及“弱德之美”的词学理论,得到了海内外学术界的高度重视。

叶先生师承顾随先生,尽得顾先生含咀传统之神髓;而又长期讲学于哈佛、UBC,而得以融西方理论方法与东方学术成一体,故所见往往高屋建瓴,远超陈言故套。在词的起源、词的文体特征、词与性别、诗词吟诵的理论依据等诸多方面,皆有发前人所未发之透彻洞见。

叶先生是一位学者,又是一位教师,还是一位卓犖不群的诗人。她的创作,不事浮华,不拘格套,全然是性灵的自然发露。翻检先生的诗集,如同与一个高洁灵魂的坦诚对话,如同倾听近一个世纪的民族的歌哭,如同清风拂面,如同明月朗照。而性灵之外,先生的诗词法度之森严,置于唐宋大家中几无二致。

先生整整长我二十四岁(奇哉!一天不差),然精神之矍铄,思维之敏捷,常常令我自愧弗如。这几十年里,先生讲演、授课,向来是站立,而且脱稿。常有惊异者向先生请教养生的诀窍,先生总是微微一笑,道:“‘诗词’就是我的生命,吟咏、切磋、传授,养生即在其中了。”我相信,这是先生最为真实的生命体验。

作为中华诗词文化的守望者、传承者、践行者,以终身成就而言,以全面贡献而言,叶嘉莹先生堪称举世一人而已。因此,先生也获得了很多荣誉与头衔。但先生从不在意这些,她常挂在口头的倒是几十年间合作的学界挚友,如缪钺,如海陶玮,等等;还有对她的事业给予支持的友人,如沈秉和,如蔡章阁、蔡宏豪,如刘和人,还有湛如大和尚和他的弟子们,等等。先生讲:“诗词是几千年华夏祖先留给我们的精神瑰宝,是天下之公器,应该让更多人得其滋养,也只有在更多人的呵护下才能光大。”

数年前,先生的《谈诗忆往》付梓,我有幸先睹。书中以诗词为线索,把近百年的家国风雨与个人的命运沉浮生动记录下来。夜半掩卷,久久不能释然,遂有三首小诗:“才命相妨今信然,心惊历历复斑斑。易安绝唱南渡后,凉生秋波动菡萏。”“北斗京华望欲穿,诗心史笔相熬煎。七篇‘同谷’初歌罢,万籁无声夜已阑。”“锦瑟朦胧款款弹,天花乱坠寸心间。月明日暖庄生意,逝水滔滔共谁看。”

今《叶嘉莹教授九十华诞暨中华诗教国际学术研讨会纪念文集》亦将付梓,余忝为主编,拜读海内外前辈、同仁的大作,感佩无已,同时更为叶嘉莹先生的学术影响力、精神感召力折服,乃再吟一首:“南岳禅门马祖雄,慈风广被续心灯^①。诗坛李杜千年后,一缕妙音起迦陵。”

虽难免班门弄斧之诮,然情发于中不能自己,聊充一篇读后感的“作业”吧。

再次祈愿尊敬的叶嘉莹教授生命之树常青!

丙申中秋 于南开园

^① 顾随先生曾付嘱叶先生云:“年来足下听不佞讲文最勤,所得亦最多。然不佞却并不希望足下能为苦水传法弟子而已。假使苦水有法可传,则截至今日,凡所有法,足下已尽得之。此语在不佞为非夸,而对足下亦非过誉。不佞之望于足下者,在能于不佞法外,别有开发,能自建树,成为南岳下之马祖;而不愿足下成为孔门之曾参也。”(1946.7.13)

目 录

(依作者姓名拼音排序)

第一编 传统诗学理论研究

论云间三子咏物词的三种境界	蔡 雯(3)
古诗十九首与叙事传统	董乃斌(14)
性别差异	
——明末清初女诗人季娴诗歌中隐士形象的建构	方秀洁(23)
诗书传承	
——恩师沈尹默与弟子顾随	顾之京(32)
“内美”与“修能”:诗人与诗	邝龔子(43)
“诗人之词”与“词人之词”辨	
——“诗词之辨”的语言视角	李东宾(57)
清初游幕之风与康熙词坛	李宏哲(67)
吉川幸次郎的杜甫诗论	连清吉(78)
不“歌”而“诵”:中国音乐文学的发展走向	刘 靓(86)
《唐才子传》的作者:辛文房	刘元珠(92)
王国维的忧世说及其词之政治隐喻	彭玉平(99)
《全宋词补辑》校勘摭误	任德魁(110)
立足文本,走出误区	
——新世纪词学研究之我见	施议对(120)
黄遵宪和加拿大(1882—1885)	施吉瑞(128)
从改元与改历看民初遗民之政治与文化心理	石任之(136)
《江山万里楼诗词钞》补遗	孙爱霞(142)

宋濂诗学浅论 孙克强 郑 学(155)

汪精卫与曼昭及《南社诗话》考辨 汪梦川(168)

晏几道晚年任鸿胪卿考 唐红卫 阳海燕(177)

“吊柳七”的民俗诗学研究 王小荣(180)

杜甫《新安吏》的认知诗学解析 吴贤妃(196)

嚶其鸣矣 求其友声

——龙榆生师与夏承焘词学因缘述论 徐培均(208)

夏承焘致赵尊岳书札五通释略 杨传庆(218)

“南湖学词曲于王西楼”考辨 张海涛(226)

略论沈约的诗学主张及其实践 朱晓海(230)

《尚书·尧典》中的“诗” 朱 赢(246)

第二编 叶嘉莹教授诗词曲创作、治学思想及教育理念研究

不向人间怨不平，相期浴火凤凰生

人生苦难的救赎——谈叶嘉莹诗词创作 傅秋爽(257)

昨夜西池凉露满，独陪明月看荷花

——试谈叶先生人生知见之一二 何 方(268)

中国古典诗歌的“不隔”之域

——叶嘉莹先生对中国古典诗歌审美特质的相关探讨 蒋永青(271)

极精微之义理，赅中外之文章

——从叶嘉莹教授两篇有很大影响的文章看她在词学领域的

创新性开拓 刘扬忠(280)

缪钺先生与叶嘉莹教授合作的学术观念基础 缪元朗(283)

柔蚕枉自丝难尽，可有天孙织锦成？

——叶嘉莹先生的诗教特色及对文化传承的期待 齐益寿(290)

好花原有四时香：

读《独陪明月看荷花：叶嘉莹诗词选译》有感 孙康宜(312)

迦陵诗学管窥

——贺叶嘉莹教授九旬嵩寿 汪荣祖(317)

传承风范：叶嘉莹与顾随 谢景林(325)

叶嘉莹用西方理论和方法解析中国古代诗词	徐志啸(339)
试析“弱德之美”及其在叶嘉莹先生词中的体现	曾庆雨(352)
若有吟魂在,应随夜魄回	
——论中国古典文学中的吟诵传统	张 静(360)
从《迦陵诗词稿》中的两首诗谈起	张元昕(374)
叶嘉莹先生诗歌理论管窥:认知诗学角度初探	周世箴(384)
叶嘉莹先生论词“弱德之美”探析	卓清芬(398)

第三编 传统吟诵与教育研究

传统吟诵与中学语文教学之实际	曹利云(415)
论叶嘉莹先生的传统吟诵	华 锋(423)
清代以来河北保定县地域的童蒙吟诵	刘崇德(431)
浅析韩国许卷洙教授七言诗吟诵	刘 畅 赵 季(439)
略论传统吟诵在中国古典诗歌教学中的应用	陆有富(445)
辅仁大学中文系古诗词吟唱教学的实践与检讨	孙永忠(450)
大乘佛教音声理论与传统礼乐文化	张培锋(460)
论传统吟诵的语言本位特征	赵敏俐(474)

第四编 忆述与叶嘉莹教授交谊往来

独与天地精神相往来	
——谨以此文敬献叶嘉莹先生九十华诞	陈 蕙(485)
春日忆迦陵师	黄晓丹(487)
情系故园,心存童真	
——我与叶嘉莹先生交往点滴	李雅清(493)
仰风范于台、加、马、新	林水榭(498)
心灯照我赴云程	
——为迦陵恩师九十寿辰贺	刘 波(502)
生活在诗歌中流光溢彩	陆 昕(508)
与迦陵师的师生奇缘	齐晓枫(512)
颂辞	沈秉和(514)

叶嘉莹老师九十健步行	施淑仪(515)
九畹滋兰,不尽芳菲愿	
——写在叶嘉莹先生九秩大庆之际	宋文彬(520)
叶嘉莹与徐培均的诗词之交	孙琴安(524)
美丽午餐	
——记与叶嘉莹先生相逢温哥华的一段奇缘	王 芳(531)
诗词大家,良师益友	
——记我与叶嘉莹先生的相识和师生之谊	王玉明(540)
谈诗忆往记前尘	
——我大学时代所认识的叶老师	吴宏一(554)
心灵的飨宴	
——叶嘉莹先生的诗教	席慕蓉(563)
一笑相逢蓬海路 人间风月如尘土	
——回溯 35 年追随叶嘉莹先生学诗悟道之师恩暨祝先生九旬华诞	徐晓莉(568)
木兰横戈好女子	
——学习叶嘉莹教授关于女性词作美感特质之演进的一点体会	杨爱娣(595)
融汇古今卓然有成	
——开拓古诗词现代观的叶嘉莹教授	张 凤(600)
正是江南风景好	
——记和叶嘉莹先生在南京的三次见面	张宏生(605)
海人亦谆谆,虽劳无倦色	
——记恩师迦陵先生	张弘韬(611)
顾随和他的弟子叶嘉莹	
——叶嘉莹先生九十华诞献寿	赵林涛(615)
忆逢叶嘉莹先生	赵庆庆(626)
《九十华诞论文集》谢辞	迦 陵(631)

附 录

叶嘉莹教授九十华诞暨中华诗教国际学术研讨会开幕式发言文字稿	(633)
叶嘉莹教授九十华诞暨中华诗教国际学术研讨会闭幕式发言文字稿(节选)	(644)

第一编 传统诗学理论研究

论云间三子咏物词的三种境界

蔡 雯(首都师范大学文学院)

物我关系是咏物词研究中的逻辑起点。无论是王兆鹏先生将宋代咏物词的发展进程概括为非我化、情感化至个性化递变的三种范式^①,还是路成文教授对宋代诸家咏物词及词史进程所作的具体分析^②,都首先着眼于咏物词中的物我关系。三种范式的递进体现出以词咏物艺术的发展和演进,勾勒出咏物词史的嬗变。但是,由于这三种范式有其特定的生成背景,时至清代,词学中兴,咏物之风大盛,清代作者结合其生存的具体情境自主选择,其创作的词史进程以推崇北宋或宗尚南宋的递变和融通为主要特点,个体创作也体现出一定的复杂性,难以单纯用这三种范式进行划分。同时,由于情感化和个性化两类范式的界限存在一定的模糊性,很多清代作品已难以明确地在其中找到归属。因此,笔者试图从功能角度对咏物词重新加以划分,将其分为彰显个性、表达情感(即在个性和物性之间寻找契合点)和刻画物性三种。从表面来看,物我关系不外乎离合两种,具体却可分为我大于物、我即是物和物大于我三类。从这三种关系与咏物词的功能对应来看:“我大于物”将表达创作者的个性置于咏物之上,是咏物词的特殊形式;“我即是物”可达物我浑成之境,以移情的方式达到表达情感的目的,是咏物词的典范形式;“物大于我”则创作者沉潜在所咏之物的背后,生成刻画物性的一类作品,是咏物的一般形式。咏物词三种功能的分类适用于咏物词全面成熟、百花竞放之后的清代词学背景,以之可对清代咏物词作系统地归类和分析。本文则试以云间三子的创作为例加以详述。

“云间三子”:陈子龙、李雯、宋征舆是明末清初的重要词人,三人本是同乡好友,但是人生经历与性情学养却大相径庭,三人的作品也同中见异。三子词皆宗尚南唐北宋,有着相

① 参见王兆鹏:《唐宋词史论》,人民文学出版社,2000年,第168—183页。

② 参见路成文:《宋代咏物词史论》,商务印书馆,2005年。

近的艺术追求,擅以小令咏物^①。叶嘉莹先生认为明清易代之世变是促成云间词风转变的动因,很具慧眼^②。云间三子的创作开启了清词的中兴。笔者发现,三子咏物词虽风格相似,但包含着截然不同的物我关系,其指向的功能和体现出的境界也迥然不同,这正与其共处于明清易代的社会背景下却经历不同人生道路密切相关。

阅读三子词集可以发现,集中吟咏杨花的作品非常具有代表性。三子各有一首杨花词被龙榆生先生收入《近三百年名家词选》^③中,同时成为三人的代表作,是非常难能可贵的文本材料。本文试以其入选的杨花词(兼涉三子集中其他杨花词以及咏物词)为切入点,概括咏物词由不同的物我关系所形成的三种基本形式。

一、彰显个性:陈子龙的咏物词

陈子龙一共写过3首咏杨花的作品,收入《近三百年名家词选》的作品是《浣溪沙·杨花》:

百尺章台撩乱吹,重重帘幕弄春晖,怜他漂泊奈他飞。 淡日滚残花影下,软风吹送玉楼西,天涯心事少人知。^④

这首词呈现出鲜明的物我分离姿态。物与我并峙词中,呈现出对立态势。起句点题,章台柳已成为柳的代称,借写柳引出所咏之物杨花。从该词所出现的“语码”(code)来看:“章台”指游冶之地,“玉楼”常代称妓楼,配合“春晖”“软风”等名词渲染出浓郁的脂粉氛围,而“撩乱”“弄”等动词则充满嬉玩之意。但是这些都只是杨花的物性,全词已经通过抒情主人公与杨花的并峙消泯了物性中的浮华之气,杨花固然轻薄,但是作者站得更高,并时刻与它保持距离,“怜他漂泊奈他飞”一句,直接点明了作者对杨花的态度,颇有点“哀其不幸、怒其不争”的意味,在物与我之间划清界限。

这一特点也出现在陈子龙另一首杨花词中,《木兰花·杨花》云:“雨初晴,风骤起,漠漠一天云堕水。真似梦,也无愁,撩乱春心何日止。 耐缠绵,空徙倚,此去谁家金屋里。”

① 三子集中多咏物之作,且《全明词》收陈子龙作品79首,就有咏物词29首,漏收咏物词10首(从《幽兰草》《唱和诗馀》中辑出);《全清词·顺康卷》收李雯作品129首,有咏物词51首,宋征舆作品103首,咏物40首。龙榆生先生《近三百年名家词选》是比较精粹的清词选本,共收入三子作品19首(陈子龙9首,李雯5首,宋征舆5首),其中咏物作品近半,有8首之多(陈子龙3首,李雯3首,宋征舆2首),可见三子集中咏物词不仅数量多,质量亦精。

② 叶嘉莹:《从云间派词风之转变谈清词的中兴》,《清词丛论》,河北教育出版社,2000年,第1—34页。

③ 龙榆生:《近三百年名家词选》,上海古籍出版社,1979年。

④ 陈子龙、李雯、宋征舆撰,陈立校点:《幽兰草》卷之中,辽宁教育出版社,2000年,第25页。

宁荡漾,莫沾泥,为依留却轻狂矣。”^①和《浣溪沙》相比,这首词写得比较拘泥,但是语码却与之相类:“春心”“金屋”通常与艳情相关,“撩乱”“缠绵”“轻狂”等,意旨皆淫靡而不严肃端庄。这两首词虽然都描写了杨花在春风中的撩乱缠绵之态,但是不仅没有倾心去赞美杨花,反而深刻体悟出杨花物性上的弱点,表达出作者与所咏之物全然不合的心性。

明乎此,作者对杨花的态度就颇耐寻味。通常在咏物词中,作者无论是借物兴感、移情于物,还是仅仅描写物性,大都对所咏之物有一种或赏爱、或同情的亲近感情,偶尔出现较为平和的情感,则大多出自限题应酬的背景之下,但是这样的感情却并未出现在陈子龙的作品中。这两首词中作者对杨花的态度似乎颇为复杂:既有深情又有否定。有学者曾据陈氏明亡后的遗民身份推测《浣溪沙》寄托着感时伤世之情,但是以上两首词均见于《幽兰草》,故其作于明清易代之前无疑。总的来看,这两首词应该是一般应景的艳歌小令(《幽兰草》中亦存宋征舆同调同题作品一首),即便有意深求,与其说是为国变而作,毋宁说是为柳如是所作更切合词意与写作背景。该观点由陈寅恪先生在《柳如是别传》中提出,他征引了这首词及陈子龙、宋征舆其他的相关作品,认为“玩味词中意旨,当与河东君有关无疑也”^②。以是观之,则杨花又被注入了其他内涵。应该强调的是,尽管这种推测和联想符合词的创作背景和文本,但是由于缺乏确凿的文献依据,也不可过分比附和坐实。

相比之下,陈子龙另一首杨花词则略有不同,这首词作于国变之后,见于他和宋征舆等人的唱和词集《倡和诗馀》(当时李雯在北方归附清廷,所以《倡和诗馀》中没有李雯的作品):

忆秦娥 杨花

春漠漠。香云吹断红文幕。红文幕,一帘残梦,任他漂泊。 轻狂无奈东风恶,
蜂黄蝶粉同零落。同零落,满池萍水,夕阳楼阁。^③

此时词人正在江南进行抗清活动,故而词中没有了先前的风流浪漫之态,用笔沉重了许多,对杨花的态度也有明显的转变,不再侧重描写杨花之轻狂,而是渲染它的漂泊和零落,创造出一种末世的悲凉意味。“吹断”“无奈”等动词都深蕴作者浓郁的情感,过片“轻狂无奈东风恶,蜂黄蝶粉同零落”,很容易让人联想到当时满清的强大威胁和南明的衰颓形势,结尾“满池萍水,夕阳楼阁”这种暮景很可能暗喻着明代没落的易代之悲。在这首词中,由于物我被置于相同的环境背景之下,所以分离之态不及前两首明显,但是依旧未至合一之境,

① 《幽兰草》卷之中,第14页。

② 陈寅恪:《柳如是别传》,生活·读书·新知三联书店,2001年,第249页。

③ 宋存标等著,陈立校点:《倡和诗馀》,辽宁教育出版社,2000年,第38页。

“任他漂泊”一句正体现出杨花始终只是他者的特点。只是在这首词中，物与我终于并置在相同的背景之下，被赋予“同是天涯沦落人”一类的情感，而不再对峙甚至对立。

这三首词虽然时代背景、用笔轻重不同，但是却有着鲜明的共性，即词中含有词人强烈的自我意识，在文本之中主要通过人称代词的使用来实现：第一首和第三首词中“他”字非常明显，杨花是作为“他者”出现在作者笔下，而与“他”对立的“我”也呼之欲出。第二首词中，“谁家”的言外之意是“不是我家”；末句的“侬”字较为费解，在古汉语中指你、我、他均可，而无论是为作者、还是为杨花本身，都体现出物我分离之境，这和咏物词通常追求的物我合一的浑融境界，是绝不相同的。在陈子龙的作品中，作者以其鲜明的个性，在写作时保持着强烈的自我独立意识，所咏之物始终是他眼中所见，最多也是身边所感之“物”。即使是创作咏物词，“我”也永远比物站得更高，或至少是对等的位置，是全词的中心所在。除杨花词之外，陈子龙咏物词多有咏雨、状雨景之作，多犯题字，即如唯一未犯题字且艺术水准较高的《菩萨蛮·春雨》一首：“几分消梦影，数点胭脂冷。何处望春归，空林莺暮啼。”雨也不过是造境之物，真正的重心是立于雨中的词人，以及词人空寂独守、苦无出路的心境。又如颇被称道的《虞美人·咏镜》结处“数行珠泪倩他流，莫道无情物也替人愁”，也是典型的议论口吻，纵然饱含同情，作者亦凌驾于所咏之物之上。

遍检陈集，其咏物词一贯注重表现自我，有着一般抒情词的特点和十分鲜明的个性精神，这也正符合陈子龙坚毅的个性，明清易代，他忠贞自守，奋力抵抗，最终殉国，成为抗清烈士。这种个人品性确实和“杨花”轻舞飞扬、随波逐流的物性存在着截然的对立。所以在这3首咏物词中物我分离的姿态也就顺理成章。吟咏杨花诸作把陈子龙咏物词在物性和心性背道而驰的情况下，永远是我大于物的姿态鲜明地呈现出来。

二、物我情融：李雯的咏物词

三子之中，李雯所写的杨花词最少，仅仅一首，却成为他名副其实的代表作，提到李雯，往往避不开这首词：

浪淘沙 杨花

金缕晓风残。素雪晴翻。为谁飞上玉雕阑。可惜章台新雨后，踏入沙间。 沾惹忒无端。青鸟空衔。一春幽梦绿萍闲。暗处销魂罗袖薄，与泪轻弹。^①

^① 《全清词·顺康卷》第一册，中华书局，2002年，第354页。